

Inmigrantes y Educación: ¿Cuáles son sus derechos?

Este folleto es para inmigrantes que quieren conocer sus derechos a una educación pública gratis.

1. ¿Pueden los niños inmigrantes asistir a la escuela pública?

Sí. Tanto los niños documentados como los indocumentados tienen el derecho de asistir a la escuela pública gratis. Las escuelas no pueden impedir que los niños asistan a la escuela porque no están documentados. Las escuelas no pueden impedir a los padres que inscriban a sus niños en la escuela.

Es la ley que estudiantes deben asistir a escuela hasta que tengan 17 años de edad.

2. ¿Pueden las escuelas públicas hacer que los padres o los niños digan su estado migratorio?

No. Las escuelas no pueden hacer que los padres o los niños digan si son indocumentados. Las escuelas no pueden preguntar sobre su estado migratorio. También, no pueden obligar a los estudiantes ni a los padres a dar su número de seguro social.

3. Si una escuela sabe que un niño esta indocumentado, ¿pueden ellos informarle a otras agencias?

No. Las escuelas no pueden dar ninguna información del archivo del estudiante que muestre que el niño no está documentado, a menos que los padres den su permiso. Esto incluye a funcionarios de inmigración en United States Citizenship e Immigration Services (USCIS, fue anteriormente INS). Trabajadores de las escuelas, como personal docente y directores, no tienen la obligación de reportar a los niños indocumentados ni a sus padres al USCIS.

4. ¿Qué documentos necesitan los estudiantes para matricularse en la escuela?

Las escuelas de Carolina del sur pedirán:

- Un formulario de inmunización (vacunas)
- la partida de nacimiento o documentos que prueben la edad del niño.

Algunas escuelas también piden prueba de que el niño vive en Carolina del sur. Usted puede probar esto al:

- mostrar recibos de que ha pagado alquiler en Carolina del Sur
- mostrar recibos de que ha pagado facturas de servicios públicos; o
- si no paga donde vive, una declaración de las personas con quien vive.

5. ¿Qué pasa si un niño no entiende o no habla bien inglés?

Los estudiantes que no hablan, leen, escriben o entienden bien inglés son llamados Limited English Proficient (**LEP** por sus siglas en inglés). Cuando un niño viene a la escuela, la escuela le preguntará si habla otro idioma en casa. Si habla otro idioma en casa, tomarán una prueba para ver su nivel de inglés. Después, los estudiantes LEP deben ser colocados en un programa que corresponde a sus habilidades. Al principio, dichos estudiantes deben ser colocados en una clase con niños de su misma edad.

6. ¿Ha qué tipo de programa académico entrarán los niños LEP?

No hay un programa fijo para los niños LEP. Las escuelas no tienen que enseñar a los niños en el idioma que ellos mejor hablan. No obstante, las escuelas tienen que tener un programa que funcione para enseñar a los niños LEP. Las escuelas también deben asegurarse que los maestros están bien calificados y que los libros están al nivel del niño LEP.

7. ¿Qué acerca del tipo de educación especial o programas para superdotados?

Las escuelas no pueden colocar a niños LEP en un programa de Educación Especial solamente porque tiene problemas leyendo, hablando o entendiendo inglés. También, las escuelas no pueden permitir dejar entrar a estudiantes LEP en los programas para superdotados solamente porque son LEP.

8. ¿Pueden los niños indocumentados recibir el desayuno y el almuerzo de la escuela?

Las escuelas públicas de Carolina del sur ofrecen comidas sanas gratis a las escuelas o por un precio bajo. Si la familia tiene ingresos muy bajos, el niño puede recibir desayunos y almuerzos en la escuela. Los padres deben llenar un formulario especial. El formulario solicitará un número de seguro social. Si los padres no tienen un número de seguro social, pueden decir que no lo tienen. La escuela no los denunciará al USCIS.

9. ¿Que pasa si los padres son LEP?

Las escuelas deben de enviar a los padres LEP cartas y toda la información de la escuela en un idioma que los padres entiendan. Por ejemplo, si los padres solamente hablan español, la escuela debe enviarles la información de la escuela en español. Es importante decirle a la escuela que idioma se habla en casa.

10. ¿Qué pasa si una escuela no permite a un niño indocumentado matricularse en la escuela?

Primero, dígame a la escuela que niños indocumentados tienen el derecho de asistir a las escuelas públicas **sin pagar**. Si el empleado de la escuela no escucha, pregunte por el director. Si la escuela no le escucha, hable con un abogado que viva en su área. También puede ponerse en contacto con la Office of Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) en Atlanta al (404) 562-6350.

11. ¿Pueden los estudiantes indocumentados recibir financiamiento para ir a la universidad o un descuento para ir a la universidad por ser residentes del estado?

No. Actualmente, estudiantes indocumentados no pueden recibir financiamiento para ir a la universidad o un descuento para ir a la universidad por ser residentes del estado. Hay un proyecto de ley llamado DREAM Act que puede cambiar esto en el futuro. DREAM Act es el Development, Relief, and Education for Alien Minors Act. Si es adoptado por el gobierno, permitiría a las universidades de los estados dar un descuento a los estudiantes indocumentados por ser residentes del estado. Los estudiantes indocumentados también tendrían la oportunidad de quedarse en los Estados Unidos legalmente.